

Your turn, Grandpa ...



English Transcript	Tradução
Your turn, Grandpa...	Sua vez, vovô ...
From Europe at war, it is told that a family was forced to leave their home when enemy troops invaded the locality where they lived.	Da Europa em guerra, conta-se que uma família foi forçada a sair de sua casa quando tropas inimigas invadiram a localidade onde viviam.
To escape the horrors of war, they realized that their only chance would be to cross the mountains surrounding the city.	Para fugir aos horrores da guerra, perceberam que sua única chance seria atravessar as montanhas que circundavam a cidade.
If they were successful in climbing, they would reach the neighboring country and be safe.	Se conseguissem êxito na escalada, alcançariam o país vizinho e estariam a salvo.
The family consisted of about ten people, of various ages.	A família compunha-se de umas dez pessoas, de diversas idades.
They gathered and planned the details: leaving the house, where they would attempt the difficult crossing.	Reuniram-se e planejaram os detalhes: a saída de casa, por onde tentariam a difícil travessia.
The problem was the grandfather.	O problema era o avô.
With many years on his shoulders, he was not very well.	Com muitos anos aos ombros, ele não estava muito bem.
The journey would be hard.	A viagem seria dura.
"Leave me," he said. "I will be a hindrance to your success. I will only get in the way. After all, the soldiers will not care about an old man like me."	"Deixem-me", falou ele. "Serei um empecilho para o êxito de vocês. Somente atrapalharei. Afinal, os soldados não irão se importar com um homem velho como eu".
However, the children insisted that he go.	Entretanto, os filhos insistiram para que ele fosse.
They even stated that if he did not go, they would	Chegaram a afirmar que se ele não fosse, eles também



English Transcript	Tradução
also stay there.	ali permaneceriam.
Convinced by the arguments, the elderly man gave in.	Vencido pelas argumentações, o idoso cedeu.
The family set off towards the mountain range.	A família partiu em direção à cadeia de montanhas.
The walk was done in silence.	A caminhada era feita em silêncio.
Any unnecessary effort should be spared.	Todo esforço desnecessário deveria ser poupado.
As among them there was a one-year-old girl, they agreed that, so that no one would become exhausted, she would be carried by all family members, in a rotation system.	Como entre eles havia uma menina de apenas um ano, combinaram que, a fim de que ninguém ficasse exausto, ela seria carregada por todos os componentes da família, em sistema de revezamento.
After several hours of difficult ascent, the grandfather sat down on a rock.	Depois de várias horas de subida difícil, o avô se sentou em uma rocha.
He let his head hang and almost in despair, pleaded: "Leave me behind. I will not make it. Continue on your own."	Deixou pender a cabeça e quase em desespero, suplicou: "Deixem-me para trás. Não vou conseguir. Continuem sozinhos".
"There's no way we will leave you. You have to make it. You will," said the son enthusiastically.	"De forma alguma o deixaremos. Você tem de conseguir. Vai conseguir", falou com entusiasmo o filho.
"No," insisted the grandfather, "leave me here."	"Não", insistiu o avô, "deixem-me aqui".
The son was not discouraged.	O filho não se deu por vencido.
He approached his father and energetically said to him: "Come on, Dad. We need you. It's your turn to carry the baby."	Aproximou-se do pai e energicamente lhe disse: "Vamos, pai. Precisamos do senhor. É a sua vez de carregar o bebê".
The man lifted his face.	O homem levantou o rosto.
He saw the tired faces of everyone.	Viu as fisionomias cansadas de todos.
He looked at the baby wrapped in a blanket, in the lap of his thirteen-year-old grandson.	Olhou para o bebê enrolado em um cobertor, no colo do seu neto de treze anos.
The boy was so thin and seemed to be making a superhuman effort to hold the heavy burden.	O garoto era tão magrinho e parecia estar realizando um esforço sobre-humano para segurar o pesado fardo.
The grandfather stood up.	O avô se levantou.
"Of course," he said, "it's my turn. Pass me the baby."	"Claro", falou, "é a minha vez. Passem-me o bebê".
He adjusted the girl in his arms.	Ajeitou a menina no colo.
He looked at her innocent little face and felt a renewed strength.	Olhou para o seu rostinho inocente e sentiu uma força renovada.
A huge desire to see his family safe, in a neutral land, where the war would only be a distant memory, took over him.	Um enorme desejo de ver sua família a salvo, numa terra neutra, em que a guerra seria somente uma memória distante tomou conta dele.
"Let's go," he said, determinedly. "I'm fine now. Just needed to rest a bit. Let's keep going."	"Vamos", disse, com determinação. "Já estou bem. Só precisava descansar um pouco. Vamos andando".
The group continued, with the grandfather carrying his granddaughter.	O grupo prosseguiu, com o avô carregando a netinha.
That night, the family managed to cross the border safely.	Naquela noite, a família conseguiu cruzar a fronteira a salvo.
Everyone who started the long journey through the mountains managed to finish it.	Todos os que iniciaram o longo percurso pelas montanhas conseguiram terminá-lo.



English Transcript	Tradução
Including the grandfather.	Inclusive o avô.
If someone by your side is about to give up on the struggles that are his to fight, offer him encouragement.	Se alguém a seu lado, está prestes a desistir das lutas que lhe compete, ofereça-lhe um incentivo.
Remind him of the importance he has to the small or large community in which he moves.	Recorde da importância que ele tem para a pequena ou grande comunidade em que se movimenta.
Remind him that, in the family circle, among friends, or in volunteer work, he is someone who makes a difference.	Lembre-o que, no círculo familiar, na roda de amigos ou no trabalho voluntário, ele é alguém que faz a diferença.
No one is replaceable.	Ninguém é substituível.
Each creature is unique and has its own value.	Cada criatura é única e tem seu próprio valor.
A task can be performed by anyone, but one person will never replace another.	Uma tarefa pode ser desempenhada por qualquer pessoa, mas uma pessoa jamais substituirá a outra.
Do not allow anyone to be left by the wayside simply because they did not receive encouragement, a stimulus, a reason to continue, until the final victory.	Não permita que ninguém fique à margem do caminho somente porque não recebeu um incentivo, um estímulo, um motivo para prosseguir, até a vitória final.



Contagem de palavras

A tabela abaixo exibe as palavras encontradas neste texto, bem como o número de vezes em que aparecem.

Veja também: [Para que serve esta tabela?](#)

Freq.	Palavra	Freq.	Palavra	Freq.	Palavra
48	the	18	to	16	a
15	he	13	in	10	they
10	be	9	that	9	his
8	would	8	of	8	is
7	will	7	was	7	not
7	family	7	and	6	it
6	grandfather	5	your	5	said
5	on	5	me	5	leave
5	him	5	by	4	you
4	one	4	no	4	I
3	where	3	war	3	turn
3	there	3	only	3	old
3	man	3	let	3	if
3	go	3	baby	3	at
3	about	2	year	2	with
2	who	2	we	2	way
2	us	2	up	2	their
2	son	2	someone	2	so
2	safe	2	remind	2	own
2	or	2	mountains	2	managed
2	make	2	looked	2	journey
2	insisted	2	has	2	girl
2	face	2	everyone	2	encouragement
2	effort	2	difficult	2	did
2	cross	2	continue	2	anyone
2	among	2	all	2	after
1	years	1	wrapped	1	work
1	which	1	when	1	were
1	well	1	wayside	1	walk
1	volunteer	1	victory	1	very
1	various	1	value	1	until
1	unnecessary	1	unique	1	troops
1	towards	1	took	1	told
1	tired	1	through	1	thirteen
1	thin	1	them	1	ten
1	task	1	system	1	surrounding



Freq.	Palavra	Freq.	Palavra	Freq.	Palavra
1	superhuman	1	successful	1	success
1	struggles	1	strength	1	stood
1	stimulus	1	stay	1	stated
1	started	1	spared	1	soldiers
1	small	1	simply	1	silence
1	side	1	shoulders	1	should
1	she	1	several	1	set
1	seemed	1	see	1	saw
1	sat	1	safely	1	rotation
1	rock	1	rest	1	replaceable
1	replace	1	renewed	1	receive
1	reason	1	realized	1	reach
1	range	1	problem	1	pleaded
1	planned	1	person	1	performed
1	people	1	pass	1	over
1	offer	1	off	1	now
1	night	1	never	1	neutral
1	neighboring	1	needed	1	need
1	my	1	moves	1	mountain
1	memory	1	members	1	many
1	making	1	makes	1	long
1	locality	1	lived	1	little
1	like	1	lifted	1	left
1	leaving	1	large	1	lap
1	land	1	keep	1	just
1	its	1	invaded	1	innocent
1	including	1	importance	1	huge
1	however	1	house	1	hours
1	horrors	1	home	1	hold
1	hindrance	1	here	1	her
1	heavy	1	head	1	have
1	hard	1	hang	1	group
1	grandson	1	grandpa	1	granddaughter
1	going	1	give	1	get
1	gave	1	gathered	1	from
1	friends	1	forced	1	finish
1	fine	1	final	1	fight
1	felt	1	father	1	faces
1	exhausted	1	even	1	europe
1	escape	1	enthusiastically	1	energetically
1	enemy	1	elderly	1	each



Freq.	Palavra	Freq.	Palavra	Freq.	Palavra
1	down	1	done	1	do
1	distant	1	discouraged	1	difference
1	determinedly	1	details	1	despair
1	desire	1	dad	1	crossing
1	creature	1	course	1	country
1	convinced	1	continued	1	consisted
1	community	1	come	1	climbing
1	city	1	circle	1	children
1	chance	1	carrying	1	carry
1	carried	1	care	1	can
1	but	1	burden	1	boy
1	border	1	blanket	1	bit
1	behind	1	become	1	because
1	attempt	1	ascent	1	as
1	arms	1	arguments	1	are
1	approached	1	any	1	another
1	an	1	am	1	also
1	almost	1	allow	1	agreed
1	ages	1	adjusted		